

F-Saint-Étienne: Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

Ranskan järjestämä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen tarjouskilpailu säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta reitillä Saint-Etienne (Bouthéon) — Pariisi (Orly)

(2005/C 154/10)

- Johdanto:** Ranska on päättänyt asettaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteen Saint-Etiennen (Bouthéon) ja Pariisin (Orly) välillä harjoitettavalle säännölliselle lentoliikenteelle. Julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät vaatimukset on julkaistu 14. 8.2002 *'Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä'* C 194.
- Tarjouskilpailun kohde:** Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen 17.11.2005 alkaen reitillä Saint-Etienne (Bouthéon) — Pariisi (Orly) niiden julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvien vaatimusten mukaisesti, jotka on julkaistu 14. 8.2002 *'Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä'* C 194.
- Osallistuminen tarjouskilpailuun:** Tarjouskilpailuun voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23.7.1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 nojalla myönnetty voimassa oleva liikennelupa.
- Tarjouskilpailumenettely:** Tässä tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d-i alakohdan säännöksiä.
- Tarjouskilpailua koskevat asiakirjat:** Tarjouskilpailua koskevan tietopaketin, joka sisältää tarjouskilpailua koskevat säännöt ja julkisen palvelun hoitamista koskevan yleisen sopimuksen teknisine liitteineen (*'Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä'* julkaistun julkisen palvelun velvoitteen teksti), voi tilata ilmaiseksi seuraavasta osoitteesta:
- Korvaus:** Tarjouksissa on mainittava selkeästi kyseisen reitin hoitamisesta pyydyttävä korvaus kolmen vuoden ajalta liikennöinnin suunnitellusta aloittamisajankohdasta alkaen (vuosittain jaoteltuna). Lopullisen korvauksen täsmällinen määrä määritetään vuosittain jälkikäteen lentoliikenteen harjoittamisen tosiasiallisten menojen ja tulojen perusteella tarjouksessa esitetyn enimmäismäärän rajoissa. Tätä enimmäiskorvausta voidaan tarkistaa ainoastaan silloin, kun liikennöimisen edellytykset muuttuvat ennakoimattomalla tavalla.
- Sopimuksen voimassaoloaika:** Sopimuksen (julkisen palvelun hoitamista koskeva sopimus) voimassaoloaika on kolme vuotta tämän tarjouspyynnön 2 kohdassa mainitusta lentoliikenteen harjoittamisen suunnitellusta aloittamispäivästä.
- Lentoliikenteen harjoittamista ja lentoliikenteen harjoittajan tilejä koskevat tarkastukset:** Lentoliikenteen harjoittaminen kyseisellä reitillä ja sitä koskeva lentoliikenteen harjoittajan kirjanpito tarkastetaan vähintään kerran vuodessa yhteistyössä lentoliikenteen harjoittajan kanssa.
- Irtisanominen ja sitä koskeva ennakkoilmoitus:** Jos jompikumpi sopimuspuoli haluaa irtisanoa sopimuksen ennen sen sovitun voimassaoloajan päättymistä, sen on ilmoitettava asiasta vähintään kuusi kuukautta etukäteen. Jos lentoliikenteen harjoittaja laiminlyö julkisen palvelun velvoitteen hoitamisen eikä aloita sen hoitamista uudelleen julkisen palvelun velvoitteeseen liittyviä vaatimuksia noudattaen kuukauden kuluessa siitä, kun sille on esitetty asiaa koskeva kehoitus, sen katsotaan irtisanoneen sopimuksen ilman ennakkoilmoitusta.

Ranska on päättänyt, että jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole 17.10.2005 aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä Saint-Etiennen (Bouthéon) ja Pariisin (Orly) välillä julkisen palvelun velvoitteen mukaisesti ja korvausta vaatimatta, se rajoittaa edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn kyseiselle reitille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden liikenteen harjoittamiseen 17.11.2005 alkaen.

Vuosittaiset maksut muodostuvat ennakkomaksuista ja yhdestä jäännöserästä. Jäännöserä maksetaan vasta, kun lentoliikenteen harjoittajan tilit on hyväksytty kyseisen reitin osalta ja lentoliikenteen harjoittaminen tarkastettu jäljempänä olevan 8 kohdan mukaisesti.

Jos sopimus irtisanotaan ennen sovitun voimassaoloajan päättymistä, 8 kohdan määräykset pannaan täytäntöön viipymättä jäljellä olevan korvausmäärän maksamiseksi lentoliikenteen harjoittajalle, ja edellä tämän kohdan ensimmäisessä kappaleessa tarkoitettua enimmäiskorvausta alennetaan tarvittaessa lentoliikenteen harjoittamisen tosiasiallista kestoa vastaavaksi.

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, direction administrative et financière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Puhelin (33) 4 77 43 04 42. Faksi (33) 4 77 43 04 14.

10. **Seuraamukset:** Jos lentoliikenteen harjoittaja ei noudata 9 kohdassa mainittua irtisanomisaikaa, sovelletaan hallinnollista seuraamusmaksua siviili-ilmailulain R.330-20 §:n mukaisesti. Vaihtoehtoisesti voidaan määrätä seuraamus, joka lasketaan laiminlyöntikuukausien ja reitin todellisen alijäämän perusteella kyseiselle vuodelle ja joka voi olla enintään 6 kohdassa tarkoitettua enimmäiskorvauksen suuruinen.

Jos julkisen palvelun veloitteen laiminlyönti on vakava, sopimus voidaan irtisanoa sillä perusteella, että liikenteenharjoittaja ei ole antanut irtisanomista koskevaa ennakkoilmoitusta.

Jos julkisen palvelun veloitteen laiminlyönti on vähäinen, alennetaan 6 kohdassa tarkoitettua enimmäiskorvausta, sanotun kuitenkin rajoittamatta siviili-ilmailulain R.330-20 §:n säännösten soveltamista. Tällöin otetaan tapauksen mukaan huomioon seuraavat seikat: liikenteenharjoittajasta johtuvista syistä peruuntuneiden lentojen määrä; sellaisten lentojen määrä, joilla ei ole noudatettu välilaskuja koskevia julkisen palvelun veloitteen vaatimuksia sekä sellaisten päivien määrä, joina ei ole noudatettu perilläo-

loaikaa tai tietokonepohjaista varausjärjestelmää koskevia vaatimuksia.

11. **Tarjousten jättäminen:** Tarjoukset tulee joko lähettää postitse kirjattuna kirjeenä (saantitodistuslähetyksenä), jolloin postileimaa pidetään osoituksena lähetysajankohdasta, tai jättää vastaanottotodistusta vastaan kello 17.00 mennessä (paikallista aikaa) viimeistään kuuden viikon kuluttua tämän tarjouspyynnön julkaisemisesta *'Euroopan unionin virallisessa lehdessä'* seuraavaan osoitteeseen:

Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Étienne/Montbrison, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Puhelin (33) 4 77 43 04 42. Faksi (33) 4 77 43 04 14.

12. **Tarjouskilpailun voimassaolo:** Tämä tarjouskilpailu on voimassa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti sillä edellytyksellä, ettei yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja esitä ennen 17.10.2005 suunnitelmaa liikennöinnin aloittamisesta kyseisellä reitillä 17.11.2005 alkaen julkisen palvelun veloitteen mukaisesti ja korvausta saamatta.